

UP ROLL UP LOCK UP YOU GO

EN Winch / rescue kit
IT Paranco / kit di soccorso
FR Moufflage / kit de secours
DE Flaschenzug / Rettungs-Kits
ES Polipasto / kits de rescate
PT Talha / kit de socorro
SE Hållningssystem/räddningssats
FI Vinssi / pelastussarja
NO Heisnordning / redningsutstyr



MADE IN ITALY
Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisono B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

IST24-2P671CTS1_rev.0.01-19

1 MODELS / TECHNICAL DATA

MODEL	UP LOCK	UP ROLL	UP YOU GO		
REF. NO.	2P672	2P671	2K11601	2K11602	2K11605
WEIGHT	175 g	115 g	630 g	790 g	1270 g
MAX LIFT HEIGHT	-	-	0,6 m	1,6 m	4,6 m
LENGTH	-	-	1 m	2 m	5 m
EFFICIENCY	90%		80%		
BREAKING LOAD	30 kN 7.5+7.5 7.5+7.5		20 kN		
WORKING LOAD LIMIT (WLL)	6 kN 1.5+1.5 1.5+1.5		6 kN		
ROTATING SYSTEM	BALL BEARING				
STANDARDS	EN 892 / EN 1891 Ø 8+11 mm EN 564 Ø 8 mm	EN 564 Ø 8 mm	EN 1891-A Ø 9 mm		
	EN 567 EN 12278	EN 12278			

2 NOMENCLATURE OF PARTS / MARKING

2.1 - UP LOCK

2.2 - UP ROLL

2.3 - UP YOU GO

2.4 - MARKING

3 CONFIGURATIONS / REDUCTION FACTORS

3.1 3.2 3.3 3.4 3.5 3.6

7 EXAMPLE OF USE

4 TESTING

4.1 4.2 4.3 4.4 4.5

5 SETTING UP A WINCH

5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8

8 FIX PRO INSTALLING

8.1 8.2 8.3 8.4 8.5 8.6

6 WARNINGS

6.1 6.2 6.3 6.4

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS UP LOCK / UP ROLL / UP YOU GO.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: Up Roll pulley; Up Lock pulley/rope clamp; Up You Go hauling system.

1) FIELD OF APPLICATION.
This product is a personal protective device (PPE) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 567:1997 - Mountaineering equipment: rope clamps. EN 12278:2007 - Mountaineering equipment: pulleys. To be used with: ø 8+11 mm (core + sheath) static or low-stretch (EN 1891) or dynamic (EN 892) ropes; ø 8 mm EN 564 accessory cords.

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M4; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2.1+2.3). A) Top connection hole. B) Moving side plate. C) Fixed side plate. D) Sheave. E) Spindle. F) Auxiliary connection hole. G) Side-plate anti-rotation / blocking pin. H) Locking cam. I) Connector. L) Rope/ accessory cord. M) Protective sleeve. N) Label with marking.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 2; 3 (device) / 7 (rope/accessory cord).

4) MARKING.
Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 2.3-2.4). Indications: 1; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Pictogram

indicating the device maximum load (kN) while in pulley mode; 31) Correct opening direction; 32) Range of admitted rope diameters; 33) Pictogram indicating the device maximum load (kN) while in rope-clamp mode.

4.2 - Traceability (Fig. 2.3-2.4). Indications: T1; T3; T8.

5) CHECKS.

Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3).
Before each use, verify that: the locking cam - if any - moves without jamming between the pulley and the rope-clamp position; cam teeth are all present and show no signs of wear; connectors in use work properly and symmetrically.
During each use: make sure that pulley and rope do not lean against, or rub, sharp edges and abrasive materials (Fig. 6.3); make sure the rope is under tension to minimize falls; make sure that there is no rope slack between anchor and user.

6) INSTRUCTIONS FOR USE - UP ROLL / UP LOCK. Up Lock is a double pulley, EN 12278 certified. Up Lock is a double pulley with a locking/progress capture function, EN 12278 and EN 567 certified. By combining two pulleys it is possible to set up hauling systems, even self-locking ones (Fig. 3). To set up a hauling system you can only use EN 362 connectors, EN 567 rope clamps - if any - and an EN 892 or EN 1891 rope with an 8 to 11 mm diameter (core + sheath) or an EN 564 accessory cord with an 8 mm diameter.

6.1 - Up Lock operation. Up Lock can be used in pulley mode or in rope-clamp mode. To go from one mode to the other, simply press the locking cam to engage it (Fig. 4.1-4.2). In pulley mode the rope is free to slide in both directions; in pulley/rope-clamp mode the rope can only slide in one direction while being captured in the other.

7) UP YOU GO INSTRUCTIONS FOR USE. Up You Go is a self-locking pre-rigged hauling system that can be set up to obtain a mechanical advantage of 4:1 or 5:1. The equipment is designed to lift and release a load or a person in trouble.

7.1 - Operation. 1) Secure the top connector to an anchor point compliant with EN 795 (Fig. 3.1). 2) Extend the haul system, if necessary, to hook its botom connector to the EN 361 attachment point of the harness of the person to be rescued. 3) Move the cam of the Up Lock model into the pulley/rope-clamp position (Fig. 4.1-4.2). 4) Pull the free-end side of the hauling rope to lift the victim to the desired height.

7.2 - Disengaging the locking function. To disable the locking function and engage the pulley mode you need to push the cam of Up Lock, always keeping firmly in your hand the side of the rope that comes out of the device. To engage again the locking function, press again the cam.
Attention! Disabling the locking function may cause the rescued operator or the load to fall, therefore it is essential to firmly hold with the hand the side of the rope that comes out of the device.

7.3 - Fix Pro. Up You Go hauling systems incorporate Fix Pro positioning device for connectors. They help connectors inserted in the pulleys maintain the correct position.
Attention! Fix Pro positioning devices are not PPF (Personal Protection Equipment) and are not designed to hold the user's weight. The diagrams show how to correctly install them (Fig. 8.1÷8.5).
Attention! An installation error can have very serious consequences, any installation method different from the one shown is forbidden.

8) SYMBOLS. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 15): F1; F2; F3; F9.

ITALIANO

Le istruzioni d’uso di questo dispositivo sono costituite da un’istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell’utilizzo.
Attenzione! Questo foglio costituisce solo l’istruzione specifica. ISTRUZIONI SPECIFICHE UP LOCK / UP ROLL / UP YOU GO.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: carrucola Up Roll; carrucola/bloccante Up Lock; sistema di recupero Up You Go.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall’alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425.
EN 567:1997 - Attrezzatura per alpinismo: bloccante.
EN 12278:2002 - Attrezzatura per alpinismo: pulegge.
Da utilizzare con: corde ø 8÷11 mm (anima + calza) statiche o semistatiche (EN 1891) o dinamiche (EN 892); cordini EN 564 ø 8 mm.

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M4; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2.1÷2.3). A) Foro di collegamento superiore. B) Guancia mobile. C) Guancia fissa. D) Puleggia. E) Perno di rotazione. F) Foro di collegamento ausiliario. G) Perno anti-rotazione guance. H) Camma di bloccaggio. I) Connettore. L) Corda/cordino. M) Protezione. N) Etichetta con marcatura.

3.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 2; 3 (dispositivo) / 7 (corda/cordino).

4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalio: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 2.3-2.4). Indicazioni: 1; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Pittogramma indicante il carico massimo in kN del dispositivo in modalità carrucola; 31) Senso di apertura corretto; 32) Campo dei diametri di corda utilizzabili; 33) Pittogramma indicante il carico massimo in kN del dispositivo in modalità bloccante.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 2.3-2.4). Indicazioni: T1; T3; T8.

5) CONTROLLI.

Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3).

Prima di ogni utilizzo verificare che: la camma di bloccaggio, laddove presente, si muova senza impuntamenti fra la posizione carrucola e quella bloccante; i denti della camma siano tutti presenti e senza usura; i connettori utilizzati funzionino correttamente e lavorino in modo simmetrico.
Durante ogni utilizzo: evitare che la carrucola e la corda, appoggino o sfreghino su parti taglienti e materiali abrasivi (Fig. 6.3); assicurarsi che la corda rimanga tesa per limitare eventuali cadute; evitare che tra l’ancoraggio e l’utilizzatore si formino allentamenti della corda.

6) ISTRUZIONI D’USO UP ROLL / UP LOCK. Il dispositivo Up Roll è una carrucola doppia certificata EN 12278. Il dispositivo Up Lock è una carrucola doppia, provvista di funzione bloccante, certificata EN 12278 e EN 567. Abbinando due carrucole è possibile realizzare dei sistemi di recupero, anche autobloccanti (Fig. 3). Per realizzare un sistema di recupero possono essere utilizzati solo connettori EN 362, eventuali bloccanti EN 567 e una corda EN 892 o EN 1891 (anima + calza) da 8 a 11 mm di diametro o un cordino EN 564 da 8 mm di diametro.

6.1 - Funzionamento Up Lock. Il dispositivo Up Lock può essere utilizzato in modalità carrucola o in modalità bloccante. Per passare da una modalità all’altra è sufficiente premere sulla camma di bloccaggio fino a farla scattare (Fig. 4.1-4.2). In modalità carrucola la corda è libera di scorrere in entrambi i sensi; in modalità carrucola/bloccante la corda è libera di scorrere solo in un senso rimanendo bloccata nell’altro.

7) ISTRUZIONI D’USO UP YOU GO. Il dispositivo Up You Go è un paranco di recupero autobloccante preassemblato, utilizzabile in modo da ottenere un fattore di riduzione 4 o 5. Il dispositivo è ideato per sollevare e liberare un carico o un operatore in difficoltà.

7.1 - Funzionamento. 1) Fissare il connettore superiore ad un punto di ancoraggio conforme alla norma EN 795 (Fig. 3.1). 2) Allungare il paranco, se necessario, e agganciare il connettore inferiore al punto di attacco EN 361 dell’operatore da recuperare. 3) Spostare la camma del modello Up Lock in posizione carrucola/bloccante (Fig. 4.1-4.2). 4) Tirare il lato libero della corda

di sollevamento in modo da recuperare l’operatore fino all’altezza desiderata.

7.2 - Disattivazione della funzione bloccante. Per disinnescare la funzione bloccante e passare alla modalità carrucola è necessario premere sulla camma del dispositivo Up Lock, sempre mantenendo saldamente in mano il ramo di corda uscente dal dispositivo. Per riattivare la funzione bloccante, premere di nuovo il pulsante.
Attenzione! La disattivazione della funzione bloccante può determinare il pericolo di caduta dell’operatore o del carico, pertanto è necessario mantenere saldamente in mano il ramo di corda uscente dal dispositivo.

7.3 - Fix Pro. Il paranco Up You Go ingloba i supporti di posizionamento per connettore Fix Pro. Essi servono a mantenere in posizione i connettori inseriti nelle carrucole.
Attenzione! I supporti Fix Pro non sono dei DPI e non sono progettati per sostenere il peso dell’utilizzatore! Nei disegni sono indicate le corrette modalità di montaggio (Fig. 8.1÷8.5).
Attenzione! Un errore può avere conseguenze estremamente gravi, qualsiasi modalità di montaggio e utilizzo diversa da quanto indicato è da considerarsi vietata.

8) SYMBOLI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 15): F1; F2; F3; F9.

FRANÇAIS

Les instructions d’utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation.
Attention ! *La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.*

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES UP LOCK / UP YOU GO.
Cette note contient les informations nécessaires à l’utilisation correcte du produit/s suivants : poulie Up Roll ; poulie-bloqueur Up Lock ; système de moulage Up You Go.

1) CHAMP D’APPLICATION.

Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d’ hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425.
EN 567:1997 - Équipement d’alpinisme et d’escalade : bloqueurs.
EN 12278:2002 - Équipement d’alpinisme et d’escalade : poulies.
À utiliser avec : cordes ø 8÷11 mm (âme + gaine) statiques ou semi-statiques (EN 1891) ou dynamiques (EN 892) ; cordelettes EN 564 ø 8 mm.

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M4; N1.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2.1÷2.3). A) Trou de connexion supérieur. B) Flasque mobile. C) Flasque fixe. D) Réa. E) Axe de rotation. F) Trou de connexion auxiliaire. G) Axe anti-rotation des guanches. H) Came de blocage. I) Mosqueton. L) Corde/cordelette. M) Protection. N) Etiquette portant un marquage.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 2; 3 (dispositif) / 7 (corde/cordelette).

4) MARQUAGE.

Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 2.3-2.4). Indications : 1; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Pictogramme indiquant la charge maximale en kN de l’équipement en mode poulie ; 31) Sens correct d’ouverture ; 32) Plage des diamètres de corde utilisables ; 33) Pictogramme indiquant la charge maximale en kN de l’équipement en mode bloqueur.

4.2 - Tracçabilité (Fig. 2.3-2.4). Indications : T1; T3; T8.

5) CONTROLES.

En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3).

Avant chaque utilisation vérifier que: la came de blocage, si présente, pivote sans rencontrer de point dur entre la position poulie et la position bloqueur ; les dents de la came sont toutes présentes et qu’elles ne présentent pas de signes d’usure ; les connecteurs utilisés fonctionnent correctement et travaillent de manière symétrique.

Pendant chaque utilisation: éviter que la poulie et la corde appuient ou frottent sur des endroits coupants ou des matériaux abrasifs (Fig. 6.3) ; s’assurer que la corde reste tendue afin de limiter toute chute éventuelle ; éviter la possibilité que la corde se détende entre l’ancrage et l’utilisateur.

6) INSTRUCTIONS D’UTILISATION UP ROLL / UP LOCK. L’équipement Up Roll est une poulie double certifiée EN 12278. L’équipement Up Lock est une poulie double dotée d’une fonction de bloqueur, certifiée EN 12278 et EN 567. En combinant deux poulies, il est possible de réaliser des systèmes de moulage, pouvant également être autobloquants (Fig. 3). Pour réaliser un système de moulage, seuls des connecteurs EN 362, des bloqueurs EN 567 et une corde EN 892 ou EN 1891 (âme + gaine) de 8 à 11 mm de diamètre ou une cordelette EN 564 de 8 mm de diamètre peuvent être utilisés.

6.1 - Fonctionnement Up Lock. L’équipement Up Lock peut être utilisé en mode poulie ou en mode bloqueur. Pour passer d’un mode à l’autre, il suffit d’appuyer sur la came de blocage jusqu’à l’enclenchement dans l’autre position (Fig. 4.1-4.2). En mode poulie, la corde coulisse librement dans les deux sens ; en mode poulie-bloqueur, la corde coulisse librement dans un sens seulement et reste bloquée dans l’autre.

7) INSTRUCTIONS D’UTILISATION UP YOU GO. L’équipement Up You Go est un palan de levage autobloquant pré-assemblé, utilisable de manière à obtenir un facteur de réduction 4 ou 5. L’équipement est conçu pour lever et libérer une charge ou un opérateur en difficulté.

7.1 - Fonctionnement. 1) Fixer le connecteur supérieur à un point d’ancrage conforme à la norme EN 795 (Fig. 3.1). 2) Allonger le palan, si nécessaire, et accrocher le connecteur inférieur au point d’attache EN 361 de l’opérateur à hisser. 3) Déplacer la came du modèle Up Lock en position poulie-bloqueur (Fig. 4.1-4.2). 4) Tirer sur le brin libre de la corde de levage de manière à hisser l’opérateur jusqu’à la hauteur désirée.

7.2 - Désactiver la fonction bloqueur. Pour désactiver la fonction bloqueur et passer en mode poulie, il est nécessaire d’appuyer sur la came de l’équipement Up Lock en tenant toujours fermement avec la main le brin de corde sortant de l’équipement. Pour activer la fonction bloqueur, appuyer de nouveau sur le poussoir.
Attention ! *La désactivation de la fonction bloqueur peut engendrer un danger de chute de l’opérateur ou de la charge ; ainsi, il est nécessaire de tenir fermement avec la main le brin de corde sortant de l’équipement.*

7.3 - Fix Pro. Les palans Up You Go contiennent les barilletes de positionnement pour connecteur Fix Pro. Elles servent à maintenir dans la bonne position de travail les connecteurs insérés dans les poulies.
Attention ! *Les supports Fix Pro ne sont pas des EPI et ils ne sont pas étudiés pour supporter le poids de l’utilisateur! Les modes corrects de montage sont illustrés dans les dessins (Fig. 8.1÷8.5).*
Attention ! *Une erreur peut avoir des conséquences extrêmement graves, tout montage ou usage différent de ce qui est indiqué ici est à bannir.*

8) SYMBOLES. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 15): F1; F2; F3; F9.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgesehen werden müssen.
Achtung! Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.
SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN UP LOCK / UP ROLL / UP YOU GO.
Diese Anmerkung enthält die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Seilrolle Up Roll; Seilrolle/Seilklemme Up Lock; Flaschenzugsystem Up You Go.

1) ANWENDUNGSBEREICH.

Dieses Produkt ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürzen (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425.
EN 567:1997 - Bergsteigerausrüstung; Seilklemme.
EN 12278:2002 - Bergsteigerausrüstung; Seilrolle.
Anwendung mit statischen oder halbstatischen (EN 1891) oder dynamischen

(EN 892) Seilen des ø 8÷11 mm (Kern + Mantel); Verbindungsmittel EN 564 ø 8 mm.

2) BENANNTE STELLEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M4; N1.

3) NOMENKLATUR (Abb. 2.1÷2.3). A) Obere Verbindungsöffnung. B) Mobiles Seitenteil. C) Fixes Seitenteil. D) Laufrolle. E) Drehrstift. F) Zusätzliche Verbindungsöffnung. G) Stift zur Rotationsvermeidung der Seitenteile. H) Klemmmechanismus. I) Karabiner. J) Seil. M) Schutzhülle. N) Etikett mit Kennzeichnung.

3.1 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4): 2; 3 (Gerät) / 7 (Seile/Verbindungsmittel).

4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5).

4.1 - Allgemeine (Abb. 2.3-2.4). Angaben: 1; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Piktogramm mit Angabe in kN zur Maximalbelastung des Geräts im Seilrollenmodus; 31) Korrekte Öffnungsrichtung; 32) Feld mit Angabe zu den verwendbaren Seildurchmessern; 33) Piktogramm mit Angabe in kN der Maximalbelastung des Geräts im Seilklemmenmodus.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 2.3-2.4). Angaben: T1; T3; T8.

5) KONTROLLEN.

Zusätzlich zu den nachstehenden gemeldeten Kontrollen, man muss die Anmerkungen beschreib in der allgemeine Gebrauchsanweisungen beachten (Absatz 3).

Vor jeder Benutzung muss überprüft werden: dass der Klemmmechanismus, wo vorhanden, ohne Stocken zwischen der Position Seilrolle und Seilklemme funktioniert; dass die Klemmzähne alle vorhanden sind nicht abgenutzt sind; dass die verwendeten Verbindungselemente korrekt funktionieren und symmetrisch arbeiten.
Während der Benutzung: vermeiden, dass die Seilrolle und das Seil auf scharfen und abreibenden Oberflächen aufliegen (Abb. 6.3); sicherstellen, dass das Seil gespannt bleibt, um eventuelle Stöße einzuschränken; vermeiden, dass das Seil zwischen Anschlagpunkt und Anwender geclackert wird.

6) GEBRAUCHSANLEITUNG UP ROLL / UP LOCK. Das Gerät Up Roll ist eine doppelte Seilrolle, nach EN 12278 zertifiziert. Das Gerät Up Lock ist eine doppelte Seilrolle, ausgestattet mit Klemmfunktion, nach EN 12278 und EN 567 zertifiziert. Werden beide kombiniert, erhält man ein Flaschenzugsystem, auch selbstblockierend (Abb. 3). Für das Flaschenzugsystem dürfen nur Verbindungselemente nach EN 362, eventuelle Klemmen nach EN 567 und ein Seil EN 892 oder EN 1891 (Kern + Mantel) des Durchmessers 8-11 mm oder ein Verbindungsmittel EN 564 mit 8 mm Durchmesser verwendet werden.

6.1 - Funktion Up Lock. Das Gerät Up Lock kann im Seilrollenmodus oder im Seilklemmenmodus verwendet werden. Um von einem zum anderen Modus zu wechseln, reicht es, auf den Klemmmechanismus zu drücken und diesen einrasten zu lassen (Abb. 4.1-4.2). Im Seilrollenmodus kann sich das Seil frei in beide Richtungen bewegen; im Seilrollen-/Seilklemmenmodus kann sich das Seil nur in eine Richtung bewegen, die andere Richtung ist gesperrt.

7) GEBRAUCHSANWEISUNG UP YOU GO. Up You Go ist ein selbstblockierender vormontierter Flaschenzug, er kann so verwendet werden, um einen Reduktionsfaktor von 4 oder 5 zu erzielen. Die Vorrichtung wurde zum Anheben und Befreien einer Last oder eines in Not geratenen Benutzers konzipiert.

7.1 - Funktion. 1) Das obere Verbindungselement an einem Anschlagpunkt befestigen, der EN 795 (Abb. 3.1) entspricht. 2) Den Flaschenzug falls nötig verlängern und das untere Verbindungselement am Einbindepunkt EN 361 des zu rettenden Benutzers anbringen. 3) Die Klemme des Modells Up Lock in Seilrolle/Seilklemmenmodus rücken (Abb. 4.1-4.2). 4) Am freien Ende des Hebeseisls ziehen, um den Verengungslift auf die gewünschte Höhe zu holen.

7.2 - Deaktivierung der Klemmfunktion. Zum Entfernen der Klemmfunktion und für den Seilrollenmodus muss auf den Klemmmechanismus der Vorrichtung Up Lock gedrückt werden. Dabei stellt das aus dem Gerät kommende Seilende festhalten. Um die Klemmfunktion erneut zu aktivieren, erneut auf den Knopf drücken.
Achtung! Die Deaktivierung der Klemmfunktion kann für die Sturzgefahr des Anwenders oder der Last entscheidend sein, aus diesem Grund muss das aus dem Gerät kommende Seilende auf festgehalten werden.

7.3 - Fix Pro. Die Flaschenzüge Up You Go gliedern die Positionierungshalterungen für das Verbindungselement Fix Pro mit ein. Sie dienen zum in Position halten der Verbindungselemente der Seilrollen.
Achtung! Die Halterungen Fix Pro sind keine PSA und wurden nicht zum Halten des Gewichts des Benutzers konzipiert! Die Abbildungen zeigen die korrekten Montagevorgänge auf (Abb. 8.1÷8.5).

Achtung! Fehlerhaftes Verwenden kann äußerst schwerwiegende Folgen haben, jegliche andere als hier angegebene Anbringung und Verwendung ist verboten.

8) ZEICHEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 15): F1; F2; F3; F9.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso.
¡Atención! *Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.*
INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS UP LOCK / UP ROLL / UP YOU GO.
Este anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: polea Up Roll; polea/bloqueador Up Lock; sistema de polipasto Up You Go.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.

Este producto es un dispositivo de protección individual (PPE.) contra caídas de altura y cumple con el Reglamento (UE) 2016/425.
EN 567:1992 - Equipos de alpinismo: bloqueadores.
EN 12278:2002 - Equipo de alpinismo: poleas.
Para uso con: cuerdas de ø 8÷11 mm (alma + funda) estáticas o semiestáticas (EN 1891) o dinámicas (EN 892); cuerdas auxiliares EN 564 de ø 8 mm.

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M4; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2.1÷2.3). A) Orificio de conexión superior. B) Placa lateral móvil. C) Placa lateral fija. D) Roldana. E) Pivote de rotación. F) Orificio de conexión auxiliar. G) Pivote antirrotación de las placas laterales. H) Leva de bloqueo. I) Mosquetón. L) Cuerda/cuerda auxiliar. M) Funda de protección. N) Etiqueta con referencia.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 2; 3 (dispositivo) / 7 (cuerda/cuerda auxiliar).

4) MARCADO.

Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 2.3-2.4). Indicaciones: 1; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Pictograma que indica la carga máxima en kN del dispositivo en modalidad polea; 31) Sentido de abertura correcta; 32) Goma admisible de diámetros de cuerda; 33) Pictograma que indica la carga máxima en kN del dispositivo en modalidad bloqueador.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 2.3-2.4). Indicaciones: T1; T3; T8.

5) CONTROLES.

Además de las inspecciones siguientes, respetar lo que es indicado en las instrucciones generales (parágrafo 3).

Antes de cada uso, verificar que: la leva de bloqueo, si presente, se mueva sin agarrotamientos entre la posición polea y la posición bloqueador; los dientes de la leva estén todos y no tengan desgaste; los conectores usados funcionan correctamente y de manera simétrica.

Durante cada utilización: evitar que la polea y la cuerda apoyen o rocen sobre bordes cortantes y materiales abrasivos (Fig. 6.3); asegurarse de que la cuerda se quede tensa para limitar eventuales caídas; evitar que la cuerda entre el anclaje y el usuario se quede floja.

6) INSTRUCCIONES DE USO UP ROLL / UP LOCK. El equipo Up Roll es una polea doble certificada EN 12278. El equipo Up Lock es una polea doble, con función bloqueadora, certificada EN 12278 y EN 567. Mediante la combinación

de dos poleas es posible realizar sistemas de polipasto, incluso autobloqueantes (Fig. 3). Para realizar un sistema de polipasto, sólo pueden utilizarse conectores EN 362, eventuales bloqueadores EN 567 y una cuerda EN 892 o EN 1891 de 8 hasta 11 mm de diámetro (alma + funda) o una cuerda auxiliar EN 564 de 8 mm de diámetro.

6.1 - Funcionamiento de Up Lock. El equipo Up Lock puede utilizarse en modalidad polea o en modalidad bloqueador. Para cambiar de una modalidad a otra, simplemente bastará con presionar la leva de bloqueo hasta que se desplace (Fig. 4.1-4.2). En la modalidad polea la cuerda está libre de deslizar en ambos sentidos; en modalidad poleas/bloqueador la cuerda solo está libre de deslizar en un sentido, y se queda bloqueado en el otro.

7) INSTRUCCIONES DE USO UP YOU GO. El equipo Up You Go es un polipasto de elevación autobloqueante preensablado, que puede utilizarse para conseguir un factor de demultiplicación de 4 o 5. El dispositivo está diseñado para irar y desbloquear una carga o un operario en dificultad.

7.1 - Funcionamiento. 1) Asegurar el conector superior a un punto de anclaje que cumpla con la norma EN 795 (Fig. 3.1). 2) Extender el polipasto, si necesario, y enganchar el conector inferior al punto de enganche EN 361 del arnés del operador a rescatar. 3) Desplazar la leva del modelo Up Lock en la posición polea/bloqueador (Fig. 4.1-4.2). 4) Tirar del cabo libre de la línea de izado para elevar el operador hasta la altura deseada.

7.2 - Desactivación de la función bloqueadora. Para abandonar la función bloqueadora y pasar en la modalidad polea es necesario presionar la leva del dispositivo Up Lock sujetando siempre firmemente con la mano el cabo de la cuerda que sale del dispositivo. Para volver a accionar la función bloqueadora, presionar otra vez la leva.
¡Atención! La desactivación de la función bloqueadora puede provocar la caída del operario o de la carga, por lo tanto es indispensable sujetar firmemente con la mano el cabo de la cuerda que sale del equipo.

7.3 - Fix Pro. Los polipastos Up Go incluyen Fix Pro, el posicionador para conectores. Estos sistemas mantienen en la posición correcta los conectores que se insertan en las poleas.
¡Atención! Los posicionadores Fix Pro no son EPI y no están diseñados para soportar el peso del usuario. Los dibujos muestran el montaje correcto (Fig. 8.1÷8.5).
¡Atención! Cualquier error en la colocación tendrá graves consecuencias, cualquier método de colocación diferente al que aquí se enseña está prohibido.

8) SIGNOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 15): F1; F2; F3; F9.

PORTUGUÊS

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso.
Atenção! Este folha contém apenas instruções específicas.
INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS UP LOCK / UP ROLL / UP YOU GO.
Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): polia Up Roll; polia/travadoro Up Lock; sistema de recuperação Up You Go.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425.
EN 567:1992 - Equipamento para alpinismo: travador.
EN 12278:2002 - Equipamento para alpinismo: polias.
Para ser usado com: cordas ø 8÷11 mm (núcleo + manga) estáticas ou semiestáticas (EN 1891) ou dinâmicas (EN 892); cordelete EN 564 ø 8 mm.

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M4; N1.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2.1÷2.3). A) Furo de conexão superior. B) Face móvel. C) Face fixa. D) Polia. E) Pino de rotação. F) Furo de conexão auxiliar. G) Pino anti-rotação da face. H) Came de travamento. I) Mosquetão. L) Corda / cordeleta. M) Proteção. N) Etiqueta de marcação.

3.1 - Principais materiais. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 2; 3 (dispositivo) / 7 (corda/cordeleta).